



אני שמחה להקביל את פניכם אל אחד מאירועי השירה המרתקים ביותר בארץ ולהדמנות פז לפגוש פנים אל פנים את גיבורת התרבות הישראלית: השירה העברית החדשה.

זו השנה החמש עשרה, מציע פסטיבל המשוררים הישראלי לעולים לרגל בשבילי השירה טנא ביכורים עסיסי וגדוש מכל טוב הארץ, שירה עברית רעננה המלווה יד ביד את תולדות שיבת ציון.

הדגש ששם הפסטיבל השנה על דיאלוג ומפגש בלתי-אמצעי עם גדולי המשוררים הישראלים מבטיח הצצה נדירה אל מלאכת התרגום המסתורית של רעיונות אל מילים ומשקלים וחוויה ייחודית אשר לא תשכח במהרה.

במיוחד ברצוני לחזק את ההחלטה השנה לקרב את בני הנוער אל באר השירה העברית ולשלב בתוכנית המוסיקלית תלמידי תיכון מבטיחים הלומדים בקונסרבטוריון הישראלי למוסיקה. רק השקעה בתשתית התרבות של הנוער וחיוני הדור הצעיר על ברכי יצירות המופת הגדולות של עמנו, ביטחו כי לשיר העברי הגדול מכל הזמנים ייוספו עוד ועוד בתים רבי-עוצמה ברבות הימים.

אני מאחלת לכם הנאה רבה בחגיגות השבועות ובחג השירה היפה הזה.

שלכם,

**לימור לבנת**

שרת התרבות והספורט

גבירותי ורבותי,

פסטיבל המשוררים הישראלי במטולה יפתח גם השנה חלון רחב אל היצירה השירית בישראל, הן זו הגלויה הן זו שנדחקה לפעמים אל השוליים. אף יותר מבשנים עברו יבקש הפסטיבל לקרב את המשוררים – אורחי הפסטיבל מזה, ומי שאינם בין החיים אך יזכרו במחוות ובאירועים מיוחדים מזה – אל הקהל הרחב.

אחת ממטרות הפסטיבל השנה היא להשיב את תחושת האינטימיות בין השיר לקוראו, וכך להגדיל את מספרם של קוראי ואוהבי השירה הפוטנציאליים. כפועל יוצא של שאיפה זו, שתעמוד השנה בסימן "דיאלוג", יאמץ הפסטיבל ברבים מן האירועים מודל של שיחה אישית ("דו-עט") אשר יחליף את "מפגש הקריאה" המסורתי – שני יוצרים הישבים זה מול זה, שישוחחו זה על עולמו של זה ויעניקו לשירים מעטפת אינטימית ורקע תרבותי רחב. לעתים ישוחחו שני היוצרים גם על עולמו של יוצר שלישי הקרוב קרבה מהותית אל עולמם שלהם, וכך ישלבו בשיחה גם את ה"נשכחים" ואת ה"אחרים", בני תרבויות ולשונות שונות, ויעוררו דיאלוג פורה ואף עימות אינטלקטואלי-רעיוני, שעשוי להיות פורה לא פחות.

השיחה הנמשכת בין שירה למוזיקה, שמאז ומעולם ניצבה בלב לבה של התרבות העברית – ואף עוררה מחלוקות עזות וויכוחים מרים – תבוא לידי ביטוי בפסטיבל בשלל אירועים. כחלק מן הניסיון לקרב את השירה אל בני הנוער, נציין השנה את ראשיתו של שיתוף פעולה ייחודי בין הפסטיבל ובין הקונסרבטוריון הישראלי למוזיקה, תל-אביב, שתלמידיו יקחו חלק פעיל ברבים מן המופעים. חשיפתה של השירה לקהל מגוון ככל האפשר היא מטרתו המרכזית של שיתוף פעולה זה, שאולי ינחיל לקוראים אחדים את יסוד השיחה הטבוע בשירה באשר היא; את היותה כלי מרכזי לקיומו של דיאלוג מכל סוג שהוא.

**אורי הלנדר**

מנהל אמנותי

ברוכים הבאים אל מטולה ואל פסטיבל המשוררים במטולה. כמדי שנה, אנו נפגשים כדי לחגוג את עושר הלשון, הרגש והמחשבה שמציעה לנו השירה העברית.

אופיו הדיאלוגי של הפסטיבל השנה מזכיר לנו כי היצירה השירית, ככל יצירת אמנות, אינה נולדת מן החלל הריק, אלא מתוך המגע עם הסביבה האנושית והאחרת, החיה והדוממת.

כולי תקווה כי גם המפגש עם העיירה מטולה וסביבותיה יהיה משמח, סורה ומעשיר עבור הכותבים ועבור הקוראים שבינינו.

כתמיד, תודתי שלוחה אל העושים במלאכה ואל התומכים בה. תודה מיוחדת להנהלה הציבורית של הפסטיבל וליו"ר אלן הופמן, לבית הקונפדרציה ולמנכ"ל אפי בניה, לקרן ברכה, למשרד לפיתוח הנגב והגליל ולמינהל התרבות, לחברת טבע, למפעל הפיס, לתושבי מטולה ולנותני החסויות בפסטיבל.

בברכת חג שמח והנאה רבה,

**הרצל בוקר**

ראש מועצת מטולה

קוראים יקרים, משוררים ואוהבי שירה,

ברוכים הבאים אל חגיגות החמש עשרה לפסטיבל המשוררים הישראלי במטולה.

כמו הכתובות והכותבים עצמם, גם הפסטיבל המוקדש להם וליצירתם נדרש במשך שנים לפסוע על שפת תהום מסוכנת: לפתח את לשונו הייחודית לו אך להישמר מן המניירות, לברך על ההשפעה אך להתרחק מן החקיינות, לבקש את ההשראה אך לא לשכוח את חשיבותה של העבודה השקדנית.

לשאיפת ההתחדשות של הפסטיבל מסייעת ודאי העובדה כי מדי כמה שנים הוא זוכה למנהל או למנהלת אמנותיים חדשים – ובמשך השנים זכה הפסטיבל שלנו לשורה של מנהלים אמנותיים נפלאים, אשר כל אחת ואחד מהם הותירו חותם אישי וחשוב באופיו ובתכניו.

גם השנה אנו שמחים להציג בפניכם מנהל אמנותי חדש, מר אורי הולנדר. תוכנית הפסטיבל שלפניכם משקפת על כן שינוי של דגש ושל תוכן, ונוטה אל המפגש האנושי החשוף והאינטימי בין היוצרים לבין עצמם ובין לבין קהלם.

אנו סמוכים ובטוחים כי ימצאו בכך עניין ועומק עבורכם ועבורם, ומאחלים לכם חג שמח והנאה רבה.

בברכה,

**אלן הופמן**

יו"ר הוועדה הציבורית

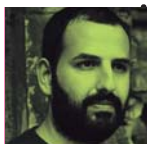
**אפי בניה**

מנכ"ל בית הקונפדרציה ופסטיבל השירה

# יום ו' 25.5.12

השירה העברית – לאן?

15:00-14:00 מלון אלסקה אין



לאן מועדות פניה של השירה העברית? כיצד צומחים כוחות חדשים במסגרתו של שדה ספרותי? מהו "מאבק המשוררים" ומה תפקידו של המשורר בחברה הישראלית?

ארבעה משוררים צעירים – **אלמוג בהר, סיון בסקין, דורי מנור ונעם פרתום** – ישיבו על השאלות האמורות בדרכם הייחודית.  
מנחה: **אורי הולנדר**

דו-עט 1

16:30-15:30 מלון ארזים



ענת לזין וליאור שטרנברג

תהלוכת הביכורים המסורתית

16:00 רח' הראשונים

הַד העופרת והד הזהב:  
מפגש עם שמעון זנדבנק

18:00-17:00  
קפה בית שלום

צלאן, ייטס, רילקה, הלדרלין, צ'וסר, קפקא ורבים אחרים – כל אלה הם חלק מעולמו העשיר של **שמעון זנדבנק**, חתן פרס ישראל לתרגום, שישוחח עם **אורי הולנדר** על אהבותיו הספרותיות

דו-עט 2

19:30-18:30 ספריית מטולה



אלטייב ע'נאים ואלמוג בהר



מַחוּוֹה לְפִעוּלוֹ שֶׁל אֶחָד מִן הַקּוֹלוֹת הַחִידַתִּים וְהַמְרַתְקִים בְּיוֹתֵר בְּמַחְזוֹזוֹתֵינוּ, הַמְשׁוֹרֵר יִשְׂרָאֵל הַר, עוֹרֵךְ "סִפְרִיַּת תְּרַמִּיל" הַמִּיתוּלוֹגִית וְזָקֵן חַתְנֵי פֶרֶס "טִבֵּעַ" לְשִׁירָה, בְּמַלְאֵת לוֹ שְׁמוֹנִים שָׁנָה

## הַעֲנֵקֵת פֶּרֶס "טִבֵּעַ" לְשִׁירָה

## מַאֲחֹרֵי הַצִּלִּילִים: מַתִּי כֶסֶפִי וְשִׁלְמוֹה גְרוֹנִיךְ



הַמוֹפֵעַ "מַאֲחֹרֵי הַצִּלִּילִים" שֶׁל מַתִּי כֶסֶפִי וְשִׁלְמוֹה גְרוֹנִיךְ, שְׁנֵהֶפֶךְ לֵאבֵן דֶּרֶךְ בְּתוֹלְדוֹת הַמוּזִיקָה הַיִּשְׂרָאֵלִית, מְפִיחַ חַיִּים בְּמִילוֹתֵיהֶם שֶׁל יְהוּדָה עֵמִיחִי; נִתֵּן זֶךְ, מֵאִיר וִיזְלִטִיר וּמְשׁוֹרְרִים רַבִּים אַחֵרִים, וְכוֹלֵל שִׁירִים שְׂאוֹתֵם הַלְחִינוּ הַשְּׁנַיִם יַחַד, לְצַד בִּיצוּעִים מְשׁוֹתְפִים שֶׁל שִׁירֵיהֶם הַגְּדוֹלִים, וּבִינֵיהֶם: "כְּשֶׁאֲלוֹהִים אִמְר בְּפֶעַם הָרֵאשׁוֹנָה", "צִיּוֹר", "יֵשׁ לִי סִימְכַטְיָה", "וְאוֹתֵךְ", "שִׁירִים פְּשׁוּטִים", "יְלִדוֹתֵי הַשְּׁנִיָּה", "נּוֹאבָה" וְעוֹד וְעוֹד. הַנִּסְיוֹן הַבִּימְתִי הָעֶצוּם שֶׁל הַשְּׁנַיִם וְשִׁלְל הַלְהִיטִים הוֹפְכִים אֶת "מַאֲחֹרֵי הַצִּלִּילִים" לְחוּוִיָּה מוּזִיקָלִית נִפְלָאָה וּמַלְאֵת הוֹמוֹר יִיחוּדִי.

## בּוֹקְטוֹרְנִים: קְרִיאָה לִילִית

## 22:30 קֶפֶה לּוֹאִיזָה



poetry slam מְטוּלָא, בְּהַשְׁתַּתְּפוֹת מְשׁוֹרְרֵי הַפְּסִטִיבֵל וְקוֹרְאִים מִן הַקֶּהֶל. מִנְחָה: יַחְזַקָּאֵל נִפְשִׁי

# יום שבת

26.5.12

שחרית מוזיקלית

9:45-9:00 אולם אניס

בביצוע תלמידי הקונסרבטוריון הישראלי למוזיקה, תל-אביב

בארקו

11:00-10:00 בית הראשונים



מבט תרבותי-פנורמי על שירת העולם; מסע שמתחיל ביוון הקדומה, נמשך בעולם המראות הבארקו ונחתם במאה ה-21. משתתפים: **עמינדב דיקמן, הילה להב, אהרן שבתאי.** מנחה: **בני ציפר**

13:00-11:30 בית הראשונים **לפני הצלילים: הלהנת "שירי משוררים"**

כיצד מלחינים "שירי משוררים" ומה פירושו של צירוף זה? משוחחים: **שלמה גרוניך, רון וידברג, צביה ליטבסקי, רוני סומק.** מנחה: **אורי הולנדר**

**יפיו באין פענחים: מחווה לאבות ישורון**

15:30-14:30 אולם אניס

במלאת עשרים שנה למותו של יחיאל פרלמוטר, הוא אבות ישורון, ידונו **רוני גרינוולד, עמינדב דיקמן, רחל חלפי, ואלטייב עינאים** בשאלות של זהות, שפה ולאום שמעורר עולמו הפואטי המפעים; עולם שנעשה, כך נדמה, אקטואלי מתמיד.

**פטישים: מרביצים קלאסיקות**

17:00-16:00 בית הראשונים



המשורר **רוני סומק** והמלחין **רון שפירא** בוחנים את אזור הדמדומים שבין מגדל השן לעמק האלכוהול

**איך מלמדים שירה?**

**18:30-17:30** אולם אניס



מהי המסגרת האידיאלית – אם אכן ישנה כזאת – ללימוד שירה? – משוחחים: **שלמה אבין, נעם פרתום, בני ציפר**. מנחה: **אורי הולנדר**

**דו-עט 3**

**20:00-19:00** אולם אניס

**חגית גרוסמן ורחל חלפי**

## **ציפורי לילה מתפייטות על הבמה: רונה קינן ודורי מנור**

**20:30**  
בית הראשונים



במופע "ציפורי לילה מתפייטות על הבמה" נכגשים הזמרת והיוצרת רנה קינן והמשורר והמתרגם דורי מנור למסע ספרותי-מוזיקלי, בעקבות תכניתם המצליחה בגלי צה"ל. במפגש יוצא דופן זה יתחקו השניים אחר הקשר המיוחד בין המשוררים העבריים למוזיקאים שהלחינו את שיריהם לאורך הדורות. המפגש ישלב קטעי קריאה של שירה עברית ומתורגמת, ביצועים מוזיקליים חדשים לקלאסיקות ישראליות ולועזיות ודיאלוג תרבותי עשיר בשיתוף הקהל.

**תיקון שבועות**

**22:30** בית הכנסת

גלות וגאולה כסיפור התבגרות אישי: הבעש"ט סוגש את אבות ישורון **הרב אלהן ניר**

# יום 'א'

27.5.12

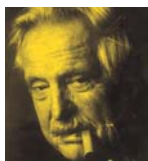
שחרית מוזיקלית

9:45-9:00 אולם הראשונים

בביצוע תלמידי הקונסרבטוריון הישראלי למוזיקה, תל-אביב

דו-עט 4

11:00-10:00 בית הראשונים



טוביה ריבנר וחיים גורי

קונצ'רטו לעט ולתזמורת

13:00-11:30 בית הראשונים

בהשתתפות תלמידי הקונסרבטוריון הישראלי למוזיקה ומשוררי הפסטיבל

תיבת הנגינה של זמי רח' מצפה עמק החולה 5

"תיבת הנגינה של זמי" הוא אוסף כלי נגינה מרתק, היחיד בארץ שפתוח לקהל הרחב. הביקור הוא שילוב של מוזיאון יוצא דופן, עם הרצאה יוצאת דופן וקונצרט יוצא דופן. לפרטים על התוכניות ולהזמנת מקומות: 04-6997073, 052-6997073

יריד ספרים

במהלך כל ימי הפסטיבל יימכרו ביריד ספרי שירה במגוון דוכנים של הוצאות ספרי שירה וכן ספרים ישנים ונדירים.

בית גיל הזהב

תהלוכת ביכורים

תהלוכת טרקטורים מקושטת תעבור ברחובה הראשי של מטולה, רחוב הראשונים. תזמורת צעידה תלווה אותה אל טקס הבאת הביכורים המסורתי של המושבה התיקה בפארק המעיין, שם יציגו ילדי מטולה מוסיקה, שירים וסיפורים לחג.

מוזיאון בית האיכר

בית האיכר הוא בית אבן מימיה הראשונים של המושבה מטולה. בבית, ששופץ והפך לארכיון ולמוזיאון לתולדות המושבה, מוצגים כלי בית וכלי עבודה מתחילת המאה העשרים, לצד תצוגות, תמונות ומסמכים נדירים.





קפה "עוגה'לה" מזמין את אורחי פסטיבל השירה להתענג על ארוחות קלות ועוגות של פעם המוכנות ע"י בעלת המקום. האוירה מטולאית מקסימה והאוויר אירופאי וצח,

**אז בואו ותתענגו!**



## מסעדת לואיזה

הינה ביסטרו ביתי  
במושבה מסולה,  
המגיש דגיים טריים,  
בשרים בעישון עצמי,  
פסטות ביצור עצמי  
ומנות מהמטבח הביתי

שעות פעילות: 10:00 עד אחרון הסועדים. מומלץ להזמין מקום מראש!!  
לפרטים נוספים ו/או הזמנת מקומות 04-6890992

## מסעדות ואטרקציות במטולה

### מסעדות ומוזון

054-2228888	04-6997111	אלסקפה
054-2172199	077-5002985	החקורה
057-7707643	04-6944810	הטחנה - מסעדת בשרים
	04-6890992	לאזיה
050-5350420	04-6949379	"לטעום ולחלום" - בית קפה ופיצה בטאבון - רמי/ברוריה
050-8334552	04-6997184	לישונסקי - בית אוכל ויין
057-7707845	04-6940767	מסעדת "בית שלום"
052-8597044	04-8703194	"עוגה'לה" - בית קפה וגלריה לארטי' קרמיקה מצוירים
052-3789246	052-2812077	שמן הזית "מטולה" של פאני ורוני
		<b>סופר מרקטים</b>
1-800-33-36-39	04-6997992	"השכונתית של סם" - מיני מרקט
050-5255333	04-6942236	"הגראנד" - סופר מרקט

### אטרקציות

052-5622031	077-7944194	אומנות הפסיפס - אורה תמרי
	04-6997950	אורון ספורט - חנות לבגדי ספורט ואביזרי מים
050-5701502	04-6941302	ארומתרפיה - רפלקסולוגיה - עיסוי שוודי - שושי גרינברג
	050-7760128	בריאות ונופש - סדנאות והרצאות בנושא תזונה - לב ארי עינת
	052-3235225	ג'יפ-טבע - טיולי ג'יפים בטבע
050-5468749	04-6817584	גרינברג אילנית - נומרולוגית ומאפרת
	04-6817314	"דיקור סיני" - אסתי
050-2701445	050-3462319	"הרועה בשבילים" - טיולי ג'יפים
	052-3319055	טיפולים הוליסטיים - חלי לוי
052-7077034	052-2812048	ילדי טבע - טיולי ג'יפים
050-5620461	04-6817856	לב ראז - עיסויים וטיפולים
052-2790780	04-6997479	מדר'ך טיולים - פרידמן נעם
057-2417735	04-6941364	מוזיאון בית האוכר
057-7735141	04-6951514	מועדון ירי - מטווח
050-3441989	04-6949421	מינה זמיר - קרמיקה וטיפול
050-7529369	04-6941359	מכון יופי גלעד
	050-8765825	מסאז' שמנים מקצועי - רחלי
054-2228888	04-6997111	מצפה איתן שבאלסקה אין - תצפית על כל הצפון
	04-6950970	מרכז קנדה - נופש, בריאות וספורט
050-3462319	04-6903938	נדודים - בגדי ילדים, נשים ותיקים
	050-8765825	סדנאות יוגה ומדיטציה למשפחות - רחלי
04-6903033	052-3466638	סטודיו "תנו דעת" - טיפולים בבריכה - ענבר וגשל
	050-6875433	ענבל - מחשבות צבעוניות - סטודיו למתנות ועבודות יד
052-6657685	077-3453468	ערבי' שירה וזמר עברי (לקבוצות) - שאולי פריינט
	052-2812048	ערסלים - שירלי נאוי
	04-6940628	ציור, פיסול, תכשיטים - שמעון חיים
054-4393969	04-6940552	סטודיו ובית יוצר לקרמיקה - חרות תמרי
	050-8765825	רקדנית בטן מקצועית - רחלי
	050-8336684	שלי שלה - גלריית קדרות וצורפות
	04-6997073	תיבת הנגינה של זמי
057-7444358	04-6949336	תלתן - טיפולים הוליסטיים - אופירה

### מוסדות דת

04-6951941	בית הכנסת המרכזי
052-8353283	בית כנסת הר צפייה
04-6951941	מועצה דתית
052-6943557	מקווה מטולה
052-2810573	מקווה הר צפייה

### מוסדות בריאות

04-6905336	מורפאת חירום
04-6997310	קופת חולים כללית
04-6997464	"מכבי" - מורפאת מכבי שירותי בריאות
04-8701746	מורפאת שיניים
04-6997664	דר' יפה - מטפל מורשה בהיפנוזה

## לינות במטולה

### מלונות

054-2228888	04-6997111	אלסקה אין - מלון בוטיק גלילי ייחודי
054-5488602	04-6997143/4/5	מלונות ארזים
057-7707845	04-6940767	בית שלום - מלון בוטיק
054-4623756	04-6997337	המבריא - המלון של גליה

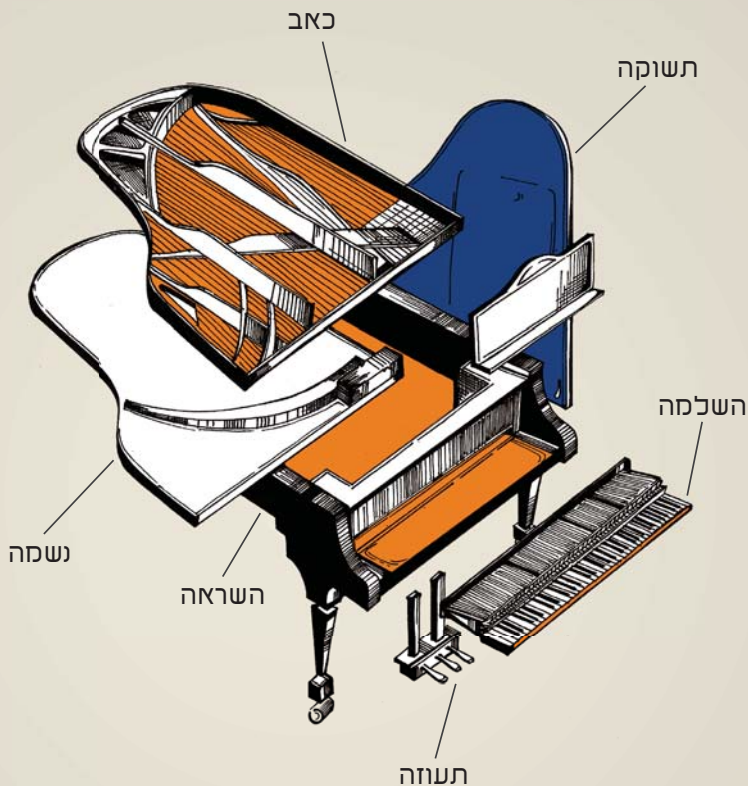
### חדרי אירוח

050-5300068	04-6941875	אביב במטולה
054-4468456	04-6997529	אורחן במטולה - גולן חוה
052-8775017	04-6903353	"אחוזה במטולה" - אתר נופש וספא
052-2410550	04-6997934	אירוח בית אלמוג
050-7709103	04-6941025	אירוח כפרי "משפחת גולדברג"
050-5350420	04-6949379	"אל נוף הפנורמה" - אלחדיף ברוריה
054-5985209	077-5270710	"אצלנו בחצר מטולה" - זינה דרורי
052-2842596	04-6940469	בגורן - זהבה ניישטיין
052-2799521	04-6950365	בית הדקל
050-4913668	077-7950182	"בית זמיר"
057-7784030	04-6949369	בית ראונר
052-2793908	04-6940023	בית רוזנפלד
050-5701502	04-6941302	בקתות הדובדבן
052-2363999	04-6997847	בקתת העץ של דבה"ה
057-7768061	04-6949393	"צימרים למטיילים" ובקתת "משי בלבן"
052-6657685	077-3453468	בקתות עץ - "חלום בגורן"
04-6959999	050-2135572	ברבי סוויטות יוקרה - תאיר
052-3399357	04-6902296	"ברזיה במטולה"
	052-2859547	גיל ישראל
052-3494349	04-6997349	"גלילה במטולה" - יעל וגלילה כהן
050-5468749	04-6817584	בקתות עץ סקנדינביות - גרינברג אילנית
054-4393969	04-6940552	דירות נופש וקרמיקה - חרות תמרי
052-4243800	077-9243800	הבית של זהר
052-3744280	04-6941023	חדרי אירוח ג'ינו
	054-5411413	מול הבוסור
	050-9905070	מינה טבע וסוויטת הכפר
057-7768061	04-6949393	משי בלבן
057-7699541	04-6949389	נופש בין עצי הדובדבן
	050-7752722	נחלה איזמירלי
	057-5510108	נחלת משה - סוויטות בוטיק
050-6524722	04-6997041	סבג עליזה
050-5937111	04-6940443	סלע חובב
050-7789146	04-6959494	סנדלר יהודה
050-5228885	04-6997949	ספא בבוסתן
052-5554955	052-5557634	על המפלים - סוויטות אירוח
054-6680587	04-6903829	פינה קסומה - קידר רינה
050-7267527	050-8512717	פנינת הברון
052-2465410	04-6940322	צימרים נחלת איכרים
054-4393969	04-6940552	קרמיקה אירוח ונופש - חירות תמרי
050-5980996	04-6940598	רחל בבוסתן
052-2352489	04-6949475	שטילמן אביבה ובוועד

# פרסום מרכז קנדה

תביאו את היצירות,  
ניתן לכם את הבמה.

(עיצוב גרפי: אילנה גולדמן)



## מפעל הפיס מציין עשור לתמיכתו בתרבות ובאמנות

גם השנה תמכה מועצת מפעל הפיס לתרבות ולאמנות בעשרות פסטיבלים ברחבי הארץ. בעשור האחרון הקצה מפעל הפיס כ- 150 מיליון ₪ לקידום אמנים ויוצרים וליזום פרויקטים המגשימים את היצירה האמנותית לקהל הרחב.

## מחירים והנחות

### "מאחורי הצלילים" שלמה גרוניך ומתי כספי

מחיר מלא: 120 ש"ח / זכאי הנחה: 96 ש"ח

### "ציפורי לילה" רונה קינן ודורי מנור

מחיר מלא: 80 ש"ח / זכאי הנחה: 64 ש"ח

25% הנחה למונ"י הפיס לשני המופעים



[www.garber-tickets.co.il](http://www.garber-tickets.co.il), 04-8384777, 04-8418411  
הכניסה למופעי השירה ללא תשלום, על בסיס מקום פנוי

## ניהול והפקה: בית הקונפדרציה, ירושלים

### צוות בית הקונפדרציה

מנכ"ל: אפי בניה

ניהול אמנותי: אורי הולנדר

מייסדת ומנהלת אמנותית 1996–2006: אילנה צוקרמן ז"ל

מפיקה ראשית: יוליה פרזמונט

מפיק בשטח: יאן בירברייך

מפיק בפועל: מאור עזרא

עוזרת הפקה: לולו תהילה פיינסילבר

יחסי ציבור: יצחק רבי יחיא

הנהלת חשבונות: סוזי אטר

ניהול טכני: כאמל סבאח

עיצוב גרפי: hemdastudio – עיצוב גרפי

### ועדה ציבורית

אלן הופמן – יו"ר

אורי הולנדר

הרצל בוקר

יגאל עמדי

מיכה ינון

אפי בניה

### ועדה אמנותית

בני ציפר

הרב אלחנן ניר

אורי הולנדר

אפי בניה

### המועצה המקומית מטולה

הרצל בוקר – ראש המועצה

שלומית גז – מזכיר המועצה

גלית כץ – מנהלת לשכת ראש המועצה

אסף ברמי – גזבר המועצה

### מתנ"ס מטולה

רוחמה נקש – מ"מ מנהל מתנ"ס

**פסטיבל המשוררים הישראלי ה-15 – "דיאלוג"  
מודה למופכים הבאים**

**משרד התרבות והספורט:** שמעון אלקבץ, מנהל מינהל התרבות  
קרן כרמל, מנהלת המחלקה לספרות

**קרן ברכה**

**הרשות לפיתוח הגליל:** טליה עומר, מ"מ מנכ"ל ומנהלת פרויקטים

**מפעל הפיס:** דולין מלניק, מנהלת

**מועצת מטולה:** הרצל בוקר, ראש המועצה  
גלית כץ, מנהלת לשכת ראש המועצה

**טבע, תעשיות פרמצבטיות:** איילה מילר, מנהלת תקשורת ויחסי ציבור

**הקיבוץ המאוחד:** עוזי שביט, מנכ"ל

**מרכז קנדה:** חגי רוזנבאום, מנכ"ל  
וכל צוות מרכז קנדה

**נביעות:** דני טביב, מנהל נביעות, סניף קרית שמונה

**מתנ"ס מטולה:** רוחמה נקש, מ"מ מנהל מתנ"ס

**ספריית מטולה:** ירדנה חציר

**עוגלה:** ורד גפן, בעלים

**מארחים בחצרות:** מלון אלסקה אין – ראובן וינברג, מנהל  
מלון ארזים – ביאליק בלסקי, מנהל  
לואיזה – חן בראל, מנהל  
בית השלום – מרים הוד, מנהלת



B E R K A C H A



מרכז קהילתי 2001 מטולה  
COMMUNITY CENTER 2001 METULLA  
(ת"מ)



**יום שישי 25.5.2012**

שם האירוע	מקום	שעה
<b>השירה העברית לאן?</b>	מלון אלסקה אין	14:00
<b>דו-עט 1</b> ענת לזין וליאור שטרנברג	מלון ארזים	15:30
<b>הד העופרת והד הזהב:</b> מכגש עם שמעון זנדבנק	קפה בית השלום	17:00
<b>דו-עט 2</b> אלטייב ע'נאים ואלמוג בהר	ספריית מטולה	18:30
<b>פתיחה חגיגית:</b> הענקת פרס טבע	אולם בית הראשונים	20:30
<b>"מאחורי הצלילים"</b> - שלמה גרוניך ומתי כספי		
<b>מוקטורנים:</b> קריאת לילה	קפה לואיזה	22:30

**יום שבת 26.5.2012**

שם האירוע	מקום	שעה
<b>שחרית מוזיקלית</b>	אולם אניס	09:00
בביצוע תלמידי הקונסרבטוריון הישראלי למוסיקה		
<b>בארקו:</b> מבט תרבותי פנורמי על שירת העולם	אולם בית הראשונים	10:00
<b>לפני הצלילים:</b> הלחנת "שירי משוררים"	אולם בית הראשונים	11:30
<b>יָפִיזוּ בָּאֵין פְּעֻנְחִים:</b> מחווה לאבות ישורון	אולם אניס	14:30
<b>פטישים: מרביצים קלאסיקות:</b>	אולם בית הראשונים	16:00
רוגן שפירא ורוני סומק		
<b>אין מלמדים שירה?</b>	אולם אניס	17:30
<b>דו-עט 3</b> חגית גרוסמן ורחל חלפי	אולם אניס	19:00
<b>ציפורי לילה מתפייטות על הבמה:</b> רוני קין ודורי מנור	אולם בית הראשונים	20:30
<b>תיקון שבועות</b> גלות וגאולה כסיפור התברגות אישי	בית הכנסת	22:30

**יום ראשון 27.5.2012**

שם האירוע	מקום	שעה
<b>שחרית מוזיקלית</b>	אולם בית הראשונים	09:00
בביצוע תלמידי הקונסרבטוריון הישראלי למוסיקה		
<b>דו-עט 4</b> טוביה ריבנר וחיים גורי	אולם בית הראשונים	10:00
<b>מסיבת סיום</b>	אולם בית הראשונים	11:30



**לרכישת כרטיסים:**

גרבר **04-8418411, 04-8384777**, [www.garber-tickets.co.il](http://www.garber-tickets.co.il)

**לפרטים:**

בית הקונפדרציה **02-6245206**, [www.confederationhouse.org](http://www.confederationhouse.org)